

Contents

<i>Preface</i>	7
<i>Wolfram Bublitz</i> "I entirely dot dot dot": Copying Semantic Features in Collocations with Up-Scaling Intensifiers	11
<i>Ulrich Busse</i> Forms of Address in Shakespeare's Plays: Problems and Findings	33
<i>Alwin Fill</i> Ecologically Determined Choices and Constraints	61
<i>Dirk Geeraerts</i> Neologism at Short Range	77
<i>Marlis Hellinger</i> Variation and Change in Creole Pronominal Systems: What Does <i>i(m)</i> Mean?	89
<i>Rita Kupetz</i> Writing in order to Speak and Writing for Publication - A Pilot Study on Properties of Learners' Texts Undertaken at the Language for Specific Purposes Centre	101
<i>Barbara Lewandowska-Tomaszczyk</i> Dynamic Perspective on Antonymous Polysemy	121
<i>Susanne Mühleisen</i> How to Translate Creole: Choices in German Translations of Anglo-creolophone Texts	139
<i>Hans Peters</i> Scottish Identities? The Use of Scots by Scottish Authors	157
<i>Susanne Richardt</i> Learning to Make Meaningful Choices in Interlingual Communication - How to Increase Translation Competence by Means of Translation Books	177
<i>Günter Rohdenburg</i> Clarifying Structural Relationships in Cases of Increased Complexity in English	189
<i>Josef Schmied</i> To Choose or not to Choose the Prototypical Equivalent: A Study on English <i>with</i> and German <i>mit</i> in English-German Translations	207

<i>Mark Sebba</i>	
Meaningful Choices in Creole Orthography: “Experts” and “Users”	223
<i>Erich Steiner</i>	
How Much Variation Can a Text Tolerate Before It Becomes a Different Text? An Exercise in Making Meaningful Choices	235
<i>Friedrich Ungerer</i>	
The Choice between Adverbs and Adverbial Phrases	259
<i>Eija Ventola</i>	
Meaningful Choices in Academic Communities - Ideological Issues	277
<i>Cornelia Zelinsky-Wibbelt</i>	
Metaphors as Meaningful Choices in Scientific Discourse	295
<i>Notes on Contributors</i>	327